

Liebe Gäste, herzlich willkommen bei uns!

Während der Öffnungszeiten sind alle Menschen, auch unabhängig vom Programm, eingeladen, sich bei uns zu treffen, unterhalten, oder einfach einen Kaffee oder Tee zu trinken. Die Angebote sind offen für alle, ihr müsst euch nicht vorher anmelden.

Dear visitors, welcome to us! During the opening hours, everyone is invited, regardless of the program, to meet, chat, or simply have a cup of coffee or tea. The offers are open to everyone. You do not have to register in advance.

Montag | Monday (10:00 – 17:30)

- 10:00 – 13:00** **Frauencafé vom WELCOME-Treff (Es gibt die ganze Zeit eine Kinderbetreuung.)** | Frauencafé from WELCOME-Treff (Childcare will be provided.)
Wir treffen uns zum Lernen, Austauschen und kreativ sein in der Weibervirtschaft des Dornrosa e.V. (Karl-Liebknecht-Straße 34). Alle Frauen sind herzlich eingeladen auch eigene Ideen mitzubringen.
The women's café takes place at Weibervirtschaft/Dornrosa e.V., address: Karl-Liebknecht-Str. 34. Let's meet to learn, share ideas and be creative. We are open to your suggestions.
Wir treffen uns 10 Uhr vor dem WELCOME-Treff. | We will meet outside WELCOME-Treff at 10 a.m.
- 10:15 – 12:00** **Frauencafé: Deutsch für Frauen | Practice German**
Gemeinsam Deutsch lernen beim Üben und Sprechen | Learn German by speaking
- 10:30 – 12:30** **Formularhilfe | Help with forms at WELCOME-Treff** Brauchst du Hilfe mit Anträgen und Formularen? Komm einfach im WELCOME-Treff vorbei. | Do you need help filling in forms? Just come and see us at WELCOME-Treff.
- 14:30 – 16:00** **WIEDER: Beratung für faire Beschäftigung migrantischer Arbeitskräfte | Consultation on the fair employment of immigrant workers** In der Sprechstunde wird bei arbeitsrechtlichen Themen und Fragen geholfen, z.B. wenn es um Gehalt, Arbeitszeit, Kündigung, Aufhebungsverträge u. a. geht. Die Beratung wird durchgeführt von den Mitarbeiter:innen der Fachstelle "BemA/Beratung migrantischer Arbeitskräfte und Faire Integration" des Trägers "Arbeit und Leben Sachsen-Anhalt gGmbH". | During consultation we will answer questions pertaining to the German employment law, for example salaries, working hours, the termination of employment, termination agreements. The consultation will be offered by staff members of "BemA/Consultation on the fair employment of immigrant workers" by the agency "Arbeit und Leben Sachsen-Anhalt gGmbH".
- 15:00 – 16:30** **Deutsch für Fortgeschrittene | Advanced German Course**
Wir schreiben gemeinsam Briefe und üben die Kommunikation mit Behörden. Bringt gerne Übungen mit! | Together we'll write official letters and focus on formal communication. If you like, you can bring in your own exercises.
- 15:00 – 17:00** **Neue Wege | NEW: Neue Wege (new paths)**
Wir unterstützen Menschen mit Migrationshintergrund, beispielsweise beim Ausfüllen von Anträgen und Formularen, stehen beratend in jeder Angelegenheit zur Verfügung, bieten Raum für Austausch und Gespräche und vermitteln in passende Einrichtungen. | We support people with migration backgrounds with different things. For example, with filling out applications and forms. We are available for advice on any matter and will offer you space for exchange and discussion, such as giving you options for further help and support.
- 16:30 – 17:30** **Neu: Neue Wege Deutsch Nachhilfe | New: tutoring for German**
Eine Deutschlehrerin hilft bei Problemen mit der deutschen Sprache von A1 bis C1. Bringt eure Bücher und andere Materialien mit und wir beantworten gemeinsam eure Fragen! | A german teacher helps you with problems with the german language from A1 to C1. Bring your books and other material with you and we will answer your questions together.

Dienstag | Tuesday (13:00 – 15:00)

- 13:00 – 15:00** **Formularhilfe | Help with forms at WELCOME-Treff** Brauchst du Hilfe mit Anträgen und Formularen? Komm einfach im WELCOME-Treff vorbei. | Do you need help filling in forms? Just come and see us at WELCOME-Treff.
- 13:30 – 15:00** **Hilfe bei Bewerbung und Lebenslauf | Help with applications and CV**
Unterstützung bei der Berufsorientierung, Jobsuche oder dem Schreiben von Bewerbungen und Lebenslauf. | We help you out by writing applications and CV or looking for a job. In case, if you are not sure, what kind of profession you are interested to, we can help you by consulting.
- 14:00 – 15:00** **Deutsch: üben und sprechen | Practice German**
Gemeinsam Deutsch lernen beim Üben und Sprechen. | Let's practice and speak German.

Mittwoch | Wednesday (10:00 – 17:00)

- 10:00 – 11:00** **Deutsch: üben und sprechen | Practice German**
Gemeinsam Deutsch lernen beim Üben und Sprechen. Let's practice and speak German.
- 10:30 – 15:00** **Formularhilfe | Help with forms at WELCOME-Treff.**
Brauchst du Hilfe mit Anträgen und Formularen? Komm einfach im WELCOME-Treff vorbei. | Do you need help filling in forms? Just come and see us at WELCOME-Treff.
- 12:00 – 13:00** **Foto für die Bewerbungsunterlagen | Photo for the application documents**
Wir machen ein schönes Foto für deine Bewerbung oder Lebenslauf. | We take a nice photo for your application or CV.
- 13:00 – 15:00** **Computerhilfe, Bewerbungen und Lebenslauf | Help with computers, applications and CV** Wir helfen am Computer und können die Dokumente ausdrucken. | We help you write and print out letters of application using a computer.

- 14:00 – 15:00** **WIEDER: Sprechstunde zur beruflichen Orientierung mit Dr. Tarek Ali | Again: consultation hour for professional orientation with Dr. Tarek Ali.**
Hast du Fragen zum Bewerbungsprozess in Deutschland? Brauchst du Unterstützung bei der Arbeitssuche? Dann erhältst du eine kompetente Beratung zu deiner beruflichen Entwicklung und kannst Fragen stellen. Wenn du längerfristig unterstützt werden willst, kannst du Infos zu den „Berufspatenschaften“ oder anderen Angeboten bekommen. | Do you have questions about the application process in Germany? Do you need support in finding a job? In the consultation hour for professional orientation you will receive competent advice on your professional development and can ask questions. If a long-term support is desired, we will explain our project (Professional sponsorship) to you or recommend competent partners
- 14:30 – 15:30** **Deutsch: üben und sprechen | Practice German**
Gemeinsam Deutsch lernen beim Üben und Sprechen. | Let's practice and speak German.
- 15:30 – 17:00** **Digital Dabei | Project „Digital Dabei“** Wir lernen zusammen die Anwendung nützlicher Apps, wie z.B. E-Mail-Programme, Navigationssysteme, Online-Kalender, Verkehrs-Apps und vieles mehr. | Together, we will learn about the application of useful apps, for example E-Mail programs, navigational apps, online calendars, traffic apps and much more.

Donnerstag | Thursday (09:00 – 18:30)

- 09:00 – 10:00** **Deutsch: üben und sprechen | Practice German**
Gemeinsam Deutsch lernen beim Üben und Sprechen. Let's practice and speak German.
- 10:00 – 11:00** **Deutsch: üben und sprechen | Practice German**
Gemeinsam Deutsch lernen beim Üben und Sprechen. Let's practice and speak German.
- 11:00 – 13:00** **Schach spielen. Denken und zusammen Spaß haben. | Let's think and play together.**
- 11:30 – 14:00** **Nähen – Reparieren – Handarbeit zum Selbermachen | Sewing – Repairing – Creating**
Wer selber nähen kann, kann im Nähtreff Kleidung ändern oder reparieren. Es gibt Nähmaschinen, Garn und Zubehör. Wir können gerne helfen. | Here you can sew, knit or crochet as much as you want. We have sewing machines, needles, thread and other things you might need. We're happy to help.
- 13:30 – 16:00** **Berufetag im WELCOME-Treff auf Ukrainisch und Russisch | Job Day in ukrainian and russian**
Ihr habt die Möglichkeit euch von der BemA (Beratungsstelle für migrantische Arbeitskräfte) zu arbeits- und sozialrechtlichen Fragen informieren zu lassen und auch ihre weiteren Beratungs- und Unterstützungsangebote kennenzulernen. Die BemA ist in ihrer Tätigkeit auf die Beantwortung von Fragen ausländischer Beschäftigter rund um das Thema Arbeit spezialisiert und berät und unterstützt bei einer Vielzahl von Themen aus diesem Bereich. Außerdem werden die vielfältigen Angebote zur beruflichen Integration, die den Menschen kostenfrei im WELCOME-Treff angeboten werden, vorgestellt, sowie auch das Projekt der Berufspatenschaften im WELCOME-Treff. Fühlt euch herzlich eingeladen und kommt vorbei. | You have the chance to get informed by the BemA about working and social rights and get to know their information and support offers. The BemA is specialized around the answering of questions of foreign workers about working in Germany. Furthermore, you will be informed about the various offers on professional integration which can be attended for free in the WELCOME-Treff and also the project to job-godfatherhood by the WELCOME-Treff. Feel free and invited to join us.
- 16:30 – 18:30** **Workshop: Handlungsstrategien für ehrenamtliche Sprachmittler:innen | Workshop: plans of action for voluntary translators.**
Ehrenamtliche, die Geflüchtete im Alltag begleiten, werden oft mit Situationen konfrontiert, in denen sie „schnell mal übersetzen“ sollen, z.B. bei Behördenterminen, Beratungs- oder Elterngesprächen. Ein Dialog mit einer dolmetschenden Person in der Mitte ist allerdings gar nicht so einfach. Wie können wir also gut zu dritt kommunizieren? In dem Workshop informiert Sondas Saquran über Herausforderungen beim Sprachmitteln und wie diese gemeistert werden können. Neben den theoretischen Grundlagen, werden in einem praktischen Teil kritische Situationen besprochen und gemeinsam Handlungsstrategien erarbeitet. Der Workshop soll ehrenamtlichen Sprachmittler:innen Orientierung geben und ihnen helfen, sich sicherer in ihrer Rolle als Sprachmittler:in zu fühlen. Anmeldung: beratung@freiwilligen-agentur.de | Volunteers who support refugees in their day to day life are often confronted with situation where they are asked to “just quickly” translate something. A dialogue with a translating person in the middle is not so easy though. How can we communicate in a trio? In this workshop, Sondas Saquran informs about difficulties in such situations and how they can be overcome. Next to the theoretical basics, critical situations will be discussed in a practical part. Following this, there will be the working out of a plan of action. The workshop is supposed to help voluntary translators get oriented and help them to feel secure in their role. Registration: beratung@freiwilligen-agentur.de

Freitag | Friday (09:00 – 15:00)

- 09:00 – 10:00** **NEU: Deutsch: üben und sprechen | Practice German**
Gemeinsam Deutsch lernen beim Üben und Sprechen. Let's practice and speak German.
- 10:00 – 12:00** **Formularhilfe | Help with forms at WELCOME-Treff.** Brauchst du Hilfe mit Anträgen und Formularen? Komm einfach im WELCOME-Treff vorbei. | Do you need help filling in forms? Just come and see us at WELCOME-Treff.
- 10:00 – 12:00** **Deutsch für Frauen: Üben und Sprechen | Practice German for Women**
- 12:30 – 14:00** **Spiele- & Aktionsnachmittag | Play and action afternoon** Wir treffen uns am WELCOME-Treff und spielen entweder gemeinsam Spiele oder machen einen kleinen Ausflug. | We will meet at the WELCOME-Treff to play either games or to make a little excursion.
- 14:00 – 15:00** **Wir lernen gemeinsam für den Führerschein | We learn together for the driver's license**
Du möchtest die theoretische Führerscheinprüfung ablegen, aber zusammen lernen ist einfacher? Dann komm vorbei. Wir lesen gemeinsam Fragen und Antworten und besprechen die dargestellten Situationen. | You would like to take the theoretical test for your drivers licence? Studying together is easier? Come around! We read questions and answers, talk about the given situations.

Samstag | Saturday (10:15 – 16:15)

- 10:15 – 16:15** **Workshop „Veganes Kochen“ 2023 | Workshop „Vegan Cooking“**
Du probierst gern neue Rezepte und Zutaten aus, aber nicht alles will dir gleich gelingen? Du bist ein Talent in der Küche, aber möchtest mehr über eine nachhaltige Landwirtschaft und Speisen der Zukunft erfahren? Du kochst aus Leidenschaft für dich allein, aber wünschst dir mehr Erfahrung, um auch für größere Gruppen Gerichte zubereiten zu können? Dann nimm mit uns am Workshop „Veganes Kochen“ teil! Anmeldung per E-Mail an: info@bundjugend-sachsen-anhalt.de | You enjoy trying new recipes and ingredients but not everything works first try? You are talented in the kitchen but you also want to learn about sustainable agriculture and the food of the future? You are cooking out of passion just for yourself, but want to gather more experience in cooking for bigger groups? Join us and participate in the workshop “vegan cooking”! Registration per email: info@bundjugend-sachsen-anhalt.de